



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף י"ב ע"א

פרשת ויקרא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (י"א ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אור אֶקְרִי, דְּכָתִיב, (תהלים כז) יי' אורִי וְיִשְׁעִי מִמִּי אֵירָא וְגו'.

תרגום לעברית

בא ראה, עֲשֶׂה מַאֲמָרוֹת לְמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית, כְּפִי שֶׁשָּׁנִינוּ בְּעֲשֶׂה מַאֲמָרוֹת נִבְרָא הָעוֹלָם. עֲשֶׂה מַאֲמָרוֹת לְמַתֵּן תּוֹרָה, אֵלּוּ עֲשֶׂה הַדְּבָרוֹת. כְּתוּב (שמות ב) אֲנֹכִי ה' אֱלֹהֶיךָ. וְכְתוּב בְּמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית, (בראשית א) יְהִי אֹר וַיְהִי אֹר. אֲמוֹנַת הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא הַזֶּה נִקְרָאת אֹר, שְׁכָתוּב (תהלים כז) ה' אורִי וְיִשְׁעִי מִמִּי אֵירָא וְגו'.

טקסט הזוהר

כְּתִיב (שמות כ) לֹא יִהְיֶה לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל פָּנַי. וְכְתִיב בְּמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית, (בראשית א) יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם וְגו'. יְהִי רָקִיעַ, אֵלֶיךָ יִשְׂרָאֵל, דְּאִינוּן חוֹלְקָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דְּאִחְדִּין בְּהֵוָה אֲתָרָא דְּאֶקְרִי שְׁמַיָּם. וְהִינוּ רְזָא, דְּזִמְנָא חֲדָא שְׂאֵל רַבִּי יִיסָא סָבָא לְרַבִּי אֶלְעָאי, אָמַר, הָא שְׁאָר עַמִּין יְהֵב לֹון קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְרַבְרַבִּין מִמְּנֵן שְׁלִיטִין, יִשְׂרָאֵל בָּאֵן אֲתָר יְהֵב לֹון. שְׁלַח לִיָּה, וַיִּתֵּן אֲתָם אֱלֹהִים בְּרָקִיעַ הַשְּׁמַיָּם, וְשִׁפִּיר שְׁלַח לִיָּה.

כְּתוּב (שמות כ) לֹא יִהְיֶה לָךְ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל פָּנַי. וְכָתוּב בְּמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית, (בראשית א) יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם וְגו'. יְהִי רָקִיעַ - אֵלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, שֶׁהֵם חִלְקוֹ שֶׁל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, שְׂאוֹחֲזִים בְּאוֹתוֹ מְקוֹם שֶׁנִּקְרָא שָׁמַיִם. וְהִינוּ הַסּוּד, שֶׁפַּעַם אַחַת שָׁאֵל רַבִּי יִיסָא סָבָא לְרַבִּי אֶלְעָאִי, אָמַר, הֲרִי אֵת שְׁאָר הָעַמִּים נִתֵּן הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְגְדוּלִים מִמֵּנִים שְׁלִיטִים, וְאֵת יִשְׂרָאֵל בְּאִיזָה מְקוֹם נִתֵּן אוֹתָם? שֶׁלַּח לוֹ, וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם. וַיָּפֶה שֶׁלַּח לוֹ.

טקסט הזוהר

בְּתוֹךְ הַמַּיִם, בֵּין מְלוּלֵי אוֹרֵייתָא. וַיְהִי מִבְּדִיל בֵּין (שמות קצ"ט) מַיִם לְמַיִם, בֵּין קוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא, דְּאֶקְרִי בְּאֵר מַיִם חַיִּים. וּבֵין עֲבוּדָה זָרָה, דְּאֶקְרִי (ירמיה ב) בּוֹרוֹת נִשְׁבָּרִים וְגו'. דְּאִינוּן מַיִם הַמָּרִים, מַיִם עֲכוּרִין, מְכַנְסִים, סְרוּחִים וּמְטוֹנָפִים. וְעַל דָּא יִשְׂרָאֵל קִדִּישִׁין מִבְּדִילִין בֵּין מַיִם לְמַיִם.

תרגום לעברית

בְּתוֹךְ הַמַּיִם, בֵּין דְּבוּרֵי הַתּוֹרָה. וַיְהִי מִבְּדִיל בֵּין מַיִם לְמַיִם - בֵּין הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁנִּקְרָא בְּאֵר מַיִם חַיִּים, וּבֵין עֲבוּדָה זָרָה שֶׁנִּקְרָאת (ירמיה ב) בּוֹרוֹת נִשְׁבָּרִים וְגו', שֶׁהֵם מַיִם הַמָּרִים, מַיִם עֲכוּרִים, מְכַנְסִים, סְרוּחִים וּמְטוֹנָפִים, וְעַל כֵּן יִשְׂרָאֵל הַקָּדוֹשִׁים מִבְּדִילִים בֵּין מַיִם לְמַיִם.

טקסט הזוהר

כְּתִיב (שמות כ) לֹא תִשָּׂא אֶת שֵׁם יְיָ אֱלֹהֶיךָ לְשׁוֹא, וְכְתִיב בְּמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית, (בראשית א) יִקְוּ הַמַּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל מְקוֹם אֶחָד. תָּא חֲזִי, כָּל מָאן דְּאוּמֵי בִּשְׁמָא קִדִּישָׁא לְשִׁקְרָא, כְּאִילוּ פְרִישׁ אִימָא מֵאַתְרָה לְעִילָא. וְכִתְרִין קִדִּישִׁין לֹא מִתְיַשְׁבִּי בְּדוּכְתִּייהוּ, כְּמָה דְּאֵת אָמַר, (משלי טז) וְנִרְגַּן מִפְּרִיד אֱלוֹהִי. וְאִין אֱלוֹהִי אֵלָא קוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא.

וּכְתִיב יָקוּוּ הַמַּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל מְקוֹם אֶחָד, לֹא תִשּׁוּי פְּרוּדָא, בְּגִין אוּמָא
דְּשִׁקְרָא. אֶל מְקוֹם אֶחָד, כְּדָקָא חֲזִי בְּאַתְר דְּקִשּׁוּט, וְלֹא בְּאַתְר אַחְרָא לְשִׁקְרָא. וּמֵאִי
שִׁקְרָא. הוּא דְּאִזְלִין מֵאִלְּפִי לְאַתְר אַחְרָא, דְּלֹא אִיהוּ דִּילִיָּה.

תרגום לעברית

כְּתוּב (שְׁמוֹת כ) לֹא תִשָּׂא אֶת שֵׁם ה' אֱלֹהֶיךָ לְשׁוּא, וְכָתוּב בְּמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית, (בְּרֵאשִׁית
א) יָקוּוּ הַמַּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל מְקוֹם אֶחָד. בֹּא וּרְאֵה, כָּל מִי שֶׁנִּשְׁבַּע בְּשֵׁם הַקִּדּוּשׁ
בְּרוּךְ הוּא לְשִׁקְרָא, כְּאִלּוּ הִפְרִיד אֶת הָאֵם מִמְּקוֹמָהּ לְמַעַלָּה, וְהִכְתָּרִים הַקִּדּוּשִׁים אֵינָם
מִתְיַשְׁבִּים בְּמְקוֹמָם, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (מִשְׁלֵי טז) וְנִרְגַּז מִפְּרִיד אֱלוֹהִי. וְאִין אֱלוֹהִי אֵלָּא הַקִּדּוּשׁ
בְּרוּךְ הוּא. וְכָתוּב יָקוּוּ הַמַּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל מְקוֹם אֶחָד, אֵל תִּשִּׁים פְּרוּד בְּגִלְל
שְׁבוּעַת שִׁקְרָא. אֶל מְקוֹם אֶחָד, כְּרֵאוּי בְּמְקוֹם אֱמֶת, וְלֹא בְּמְקוֹם אַחֵר לְשִׁקְרָא. וּמָה
הַשִּׁקְרָא? הוּא שֶׁהוֹלְכִים הַמַּיִם לְמְקוֹם אַחֵר שֶׁאֵינוֹ שֶׁלָּהֶם.

טקסט הזוהר

כְּתִיב (שְׁמוֹת כ) זָכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ, וְכָתִיב בְּמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית, תִּדְּשָׂא הָאָרֶץ
דְּשָׂא עֵשֶׂב. אֵימָתִי אֶתְרַבִּיאת אֶרְעָא קִדְּשָׂא וְאֶתְעַטְרַת בְּעַטְרָהָא, הוּי אוּמַר בְּיוֹם הַשַּׁבָּת,
דְּהָא כְּדִין אֶתְחַבֵּרַת כָּלָה (נ"א מִטְרוֹנִיתָא) בְּמִלְכָּא, לְאַפְקָא דְּשִׁאִין וּבִרְכָּאן לְעִלְמָא.

תרגום לעברית

כְּתוּב זָכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ, וְכָתוּב בְּמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית, תִּדְּשָׂא הָאָרֶץ דְּשָׂא עֵשֶׂב.
מָתִי מִתְגַּדְּלַת הָאָרֶץ הַקִּדּוּשָׁה וּמִתְעַטְרַת בְּעַטְרוֹתֶיהָ? הוּי אוּמַר, בְּיוֹם הַשַּׁבָּת, שֶׁהָרִי אֶז
מִתְחַבֵּרַת הַכָּלָה (הַגְּבִירָה) עִם הַמֶּלֶךְ לְהוֹצִיא דְּשִׁאִים וּבִרְכוֹת לְעוֹלָם.

כְּתִיב כִּפֹּד אֶת אֲבִיךָ וְאֶת אִמְךָ. וְכִתִּיב בְּמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית, יְהִי מֵאֲרֶת בְּרִקִּיעַ הַשָּׁמַיִם. מֵאִי קָא מִיִּירִי. אֵלָּא אֵלִין מְאֻרוֹת, דָּא הוּא אֲבִיךָ וְאִמְךָ. אֲבִיךָ, דָּא שְׁמִשָּׁא. אִמְךָ, דָּא סִיְהָרָא. וְאִין שְׁמִשָּׁא אֵלָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דְּכִתִּיב, (תהלים פד) כִּי שֶׁמֶשׁ וּמָגֵן יְיָ אֱלֹהִים. וְלִית סִיְהָרָא אֵלָּא כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל, דְּכִתִּיב, (ישעיה ס) וִירַחֲךָ לֹא יֵאֲסֹר, וְעַל דָּא כֹּלָא חֵד.

תרגום לעברית

כְּתוּב כִּפֹּד אֶת אֲבִיךָ וְאֶת אִמְךָ, וְכָתוּב בְּמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית, יְהִי מֵאֲרֶת בְּרִקִּיעַ הַשָּׁמַיִם. מַה זֶה אוֹמֵר? אֵלָּא אֵלֹו הַמְּאֻרוֹת, זֶהוּ אֲבִיךָ וְאִמְךָ. אֲבִיךָ זֶה הַשֶּׁמֶשׁ. אִמְךָ זֶה הַלְּבָנָה. וְאִין שְׁמִשׁ אֵלָּא הַקּוּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, שְׁכָתוּב (תהלים פד) כִּי שֶׁמֶשׁ וּמָגֵן ה' אֱלֹהִים. וְאִין לְבָנָה אֵלָּא כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל, שְׁכָתוּב (ישעיה ס) וִירַחֲךָ לֹא יֵאֲסֹר, וְעַל כֵּן הַכֹּל אֶחָד.

טקסט הזוהר

כְּתִיב לֹא תִרְצַח, וְכִתִּיב בְּמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית, יִשְׂרְצוּ הַמִּים שָׂרֵץ נֶפֶשׁ חַיָּה, וְאַנְתָּ לֹא תִקְטוֹל בַּר נֶשׁ, דְּאִקְרִי הַכִּי, דְּכִתִּיב וַיְהִי הָאָדָם לְנֶפֶשׁ חַיָּה. וְלֹא תִהְיוּ כְּדֹגִים הֹלְלוּ, דְּרַבְרְבֵי בִלְעִי לְזוּטְרִי.

תרגום לעברית

כְּתוּב לֹא תִרְצַח, וְכָתוּב בְּמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית, יִשְׂרְצוּ הַמִּים שָׂרֵץ נֶפֶשׁ חַיָּה, וְאַתָּה אַל תִּהְרַג אָדָם שְׁנִקְרָא כָה, שְׁכָתוּב וַיְהִי הָאָדָם לְנֶפֶשׁ חַיָּה. וְאַל תִּהְיֶה כְּדֹגִים הֹלְלוּ, שְׁגִדוּלִים בּוֹלְעִים אֶת הַקִּטְנִים.

טקסט הזוהר

כְּתִיב לֹא תִנָּאֶף, וְכִתִּיב בְּמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית, תּוֹצֵא הָאָרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה לְמִינָהּ. מִכָּאן אוֹלִיפְנָא, דְּלֹא יִשְׁקַר בַּר נֶשׁ בְּאַנְתּוֹ אַחֲרָא דְלֹאוֹ אִיהִי בֵּת זוּגִיָּה. וְעַל דָּא כְּתִיב, תּוֹצֵא הָאָרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה לְמִינָהּ, דְּלֹא תוֹלִיד אֶתְתָּא אֵלָּא מִמִּינָהּ, וּמֵאֵן אִיהוּ מִינָהּ, דָּא כֵּן זוּגִיָּה.

כְּתוּב לֹא תִנָּאֵף, וְכְתוּב בְּמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית, תוֹצֵא הָאָרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה לְמִינָהּ. מִכָּאן לְמִדְנוּ
שֶׁלֹא יִשְׁקַר אָדָם בְּאִשָּׁה אַחֶרֶת שְׂאִינָהּ בֵּת זִוְגוּ, וְלִכְן כְּתוּב תוֹצֵא הָאָרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה
לְמִינָהּ, שֶׁלֹא תוֹלִיד אִשָּׁה אֲלֵא מִמִּינָהּ, וּמִיָּהוּ מִינָהּ? זֶה בֶּן זִוְגָה.

טקסט הזוהר

כְּתִיב לֹא תִגְנוֹב, וְכְתִיב בְּמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית, וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הִנֵּה נָתַתִּי לָכֶם אֶת כָּל עֵשֶׂב
זֹרֵעַ זֶרַע, מֵאִי דִיֶּהְבִית לָכֶם וְאַפְקִידָת לָכֶם יִהְיֶה לָכֶם, וְלֹא תִגְנוֹבוּ מִה דִּהוּא מֵאַחֲרָא.

תרגום לעברית

כְּתוּב לֹא תִגְנוֹב, וְכְתוּב בְּמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית, וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הִנֵּה נָתַתִּי לָכֶם אֶת כָּל עֵשֶׂב
זֹרֵעַ זֶרַע. מִה שֶׁנָּתַתִּי לָכֶם וְצוֹיִתִּי לָכֶם, יִהְיֶה לָכֶם, וְאֵל תִּגְנוֹבוּ מִה שֶׁהוּא שֶׁל אַחֵר.

טקסט הזוהר

כְּתִיב לֹא תַעֲנֶה בְּרַעַךְ עַד שִׁקָּר, וְכְתִיב בְּמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית, וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נַעֲשֶׂה אָדָם
בְּצִלְמֵנוּ. מֵאֵן דִּהוּא בְּדִיוֹקְנָא דְּמִלְכָּא, לֹא תִסְהִיד בֵּיה שִׁקָּר. וּמֵאֵן דְּאַסְהִיד שִׁקָּר
בְּחִבְרִיהּ, כְּאִילוּ אִסְהִיד לְעִילָא.

תרגום לעברית

כְּתוּב לֹא תַעֲנֶה בְּרַעַךְ עַד שִׁקָּר, וְכְתוּב בְּמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית, וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נַעֲשֶׂה אָדָם
בְּצִלְמֵנוּ. מִי שֶׁהוּא בְּדִיוֹקְנֵן הַמֶּלֶךְ, אֵל תַּעֲיִד בּוֹ שִׁקָּר. וּמִי שֶׁמַּעֲיִד שִׁקָּר בְּחִבְרוֹ, כְּאִילוּ
הַעֲיִד לְמַעְלָה.

טקסט הזוהר

כְּתִיב לֹא תַחֲמוֹד אִשֶּׁת רֵעֶךָ, וְכְתִיב בְּמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית, לֹא טוֹב הִיּוֹת הָאָדָם לְבִדּוֹ וְגו'.
הָא בֵּת זִוְגָה לְקַבְּלָהּ, וְעַל דָּא לֹא תַחֲמוֹד אִשֶּׁת רֵעֶךָ.

כְּתוּב לֹא תִחְמַד אִשֶּׁת רֵעֶךָ, וְכָתוּב בְּמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית, לֹא טוֹב הָיִיתָ הָאָדָם לְבַדּוֹ וְגו'.

הָרִי בֵּת זֹוגָךְ כְּנִגְדְּךָ, וְלִכְן לֹא תִחְמַד אִשֶּׁת רֵעֶךָ.

טקסט הזהר

וְהִינּוּ עֲשֶׂרָה מֵאֲמֹרוֹת לְמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית, וְעֲשֶׂרָה מֵאֲמֹרוֹת לְמִתֵּן תּוֹרָה. וְהִינּוּ דְכָתִיב, (במדבר ז) עֲשֶׂרָה עֲשֶׂרָה הִכָּף בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ. אֶתְקִלוּ כֹחֶדָא בְּשֶׁקוּלָא חֲדָא. וּבְגִין כֹּךְ קָאִים עֲלֵמָא, וְאִשְׁתַּכַּח בֵּיה שְׁלֵמָא. וְעַל דָּא, וְאִם זִבַּח שְׁלָמִים קֶרְבָּנוּ, לְקִימָא עֲלֵמָא בְּשְׁלֵמָא. וְלֹא עוֹד, אֲלֵא דְמִכְפָּר עַל מִצְוֹת עֲשֵׂה, וְעַל מִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה, בְּגִין לְאַטְלָא שְׁלוֹם עַל כָּלָא.

תרגום לעברית

וְהִינּוּ עֲשֶׂרָה מֵאֲמֹרוֹת לְמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית, וְעֲשֶׂרָה מֵאֲמֹרוֹת לְמִתֵּן תּוֹרָה. וְהִינּוּ שְׁכָתוּב (במדבר ז) עֲשֶׂרָה עֲשֶׂרָה הִכָּף בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ. נִשְׁקִלוּ כֹאחַד בְּמִשְׁקַל אֶחָד, וּמִשּׁוּם כֹּךְ עוֹמֵד הָעוֹלָם וְנִמְצָא בּוֹ שְׁלוֹם. וְעַל כֵּן, אִם זִבַּח שְׁלָמִים קֶרְבָּנוּ, לְהַעֲמִיד הָעוֹלָם בְּשְׁלוֹם. וְלֹא עוֹד, אֲלֵא שֶׁמִּכְפָּר עַל מִצְוֹת עֲשֵׂה וְעַל מִצְוֹת לֹא תַעֲשֶׂה, כְּדִי לְהַטִּיל שְׁלוֹם עַל הַכָּל.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (י"ב ע"ב) ◆

טקסט הזהר

כְּתִיב (איוב כה) הַמָּשֶׁל וְפָחַד עָמוּ עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הָאִי קָרָא אוֹקְמוּהָ חֲבָרִיָּא.

אֲבָל הַמָּשֶׁל, דָּא

כָּתוּב (אִיּוֹב כה) הַמֶּשֶׁל וּפֶחֶד עָמּוֹ עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו. הַפְּסוֹק הַזֶּה פֶּרְשׁוֹהוּ הַחֲבָרִים.
 אָבֵל הַמֶּשֶׁל - זֶה אֲבָרָהֶם, שְׁכָתוֹב בּוֹ (בְּרֵאשִׁית כג) נָשִׂיא אֱלֹהִים אֶתָּה בְּתוֹכָנוּ, וְכָתוֹב
 (שם יב) וְאֲבָרְכָךָ וְאֶגְדְּלָה שְׁמֶךָ. וּפֶחֶד - זֶה יִצְחָק, שְׁכָתוֹב (שם לא) וּפֶחֶד יִצְחָק הָיָה לִי.
 עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו - זֶה יַעֲקֹב, שְׁכָתוֹב (מִיכָה ז) תִּתֵּן אֶמֶת לְיַעֲקֹב, וְכָתוֹב (זכְרִיָּה ח)
 וְהָאֶמֶת וְהַשְׁלוֹם אָהָבוּ. שְׁאֵמֶת וְשְׁלוֹם קְשׁוּרִים זֶה עִם זֶה, וְלָכֵן הוּא שְׁלָמוֹת הַכֹּל.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.